

E5 - I am sure you have your opinion on the matter, but please consider the matter closed

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN A few years later

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

[02:27] Set

Really? So, finally there, huh?

SIGN Episode 5 "I am sure you have your opinion on the matter, but please consider the matter closed"

[02:31] Set

That's good news. The people waiting over here have been annoying.

[02:35] Set

And what about the progress in other areas?

[02:38] Was

The training for procuring life essentials

[02:40] Was

went without a hitch in Masaki valley and Tabletop island.

[02:43] Was

Ayaka-dono is teaching him the clothes aspect.

[02:46] Was

The food aspect is taught by Sasami-chan and the others.

[02:49] Was

The shelter aspect is handled by Nobuyuki-dono and the inhabitants of Masaki.

[02:52] Was

Of course, I'm teaching him a bunch, too.

[02:55] Set

Is it Yoshi-dono for the art of battle,

[02:58] Set

while Ryou-chan handles the physical side?

[03:00] Was

There were some unexpected ambushes while
he was working the fields with Tenchi-dono

[03:05] Was

and during the vacation on Tabletop Island.

[03:07] Was

Like Jovia-dono...

[03:09] Set

*She and Miron-chan
were quite lucky finds.*

[03:14] Was

You mean it'll be worth developing them?

[03:16] Set

*Miron-chan in particular is a candidate
for a future leadership position,*

[03:20] Set

and while I feel bad for Shou-dono,

[03:22] Set

*if she's that head over heels for him,
it won't be an issue.*

[03:25] Was

They're so adorable, huh?

[03:32] Fun

This means it's finally time
for us to make our move.

[03:36] Kui

The Masaki folks on Earth
were nothing but the prelude.

[03:39] Mis

Yes, they might have power,
but they're still green.

[03:42] Yuu

We have no choice but to move out ourselves—

[03:47] Yuu

Come on, Ringo-chan!

[03:49] Yuu

Don't turn on the lights
when we're getting in the mood!

[03:52] Mis

It is embarrassing with the lights on.

[03:56] Rin

It's more embarrassing having to watch it!

[03:59] Fun

I guess that's true.

[04:01] Kui

I know, I think Ringo-chan
should be the first one to go.

[04:10] Rin

Huh?

[04:14] Kir

R-Ringo-sama is coming here?!

[04:17] Oto

Yes, it was a sudden decision.

[04:19] Oto

Please take care of welcoming her properly.

[04:22] Kir

Otoka-san, hang on, does this mean—

[04:28] Ama

Yikes, an internal audit?
You've got it rough, Kiriko.

[04:32] Ryo

Am I ever glad I'm not Jurai royalty.

[04:37] Kir

You idiot! She's obviously going to come
to the Yamada house, which is Jurai royalty!

[04:48] Kir

Um, Ringo-sama,
did we disappoint in some way?

[04:53] Rin

No, that's not it.

[04:56] Ama

Oh, so it's not an internal audit?

[04:59] Kir

Th-Then what brings you here?

[05:04] Oto

We're here to announce that our serious
training with Kenshi-chan is about to begin.

[05:09] Ama

Seriously, that's all?

[05:11] Oto

Yes, the first person
for that is Ringo-sama.

[05:16] Rin

Um, am I that scary?

[05:24] Rin

All right, today's lectures will be about
management and effective use of money.

[05:30] Ken

Got it, Ringo-onee... I mean, Ringo-sensei!

[05:36] Rin

To begin, Kenshi-kun, how much money do you spend each month?

[05:42] Ken

Um...

[05:44] Rin

This can be cut. Useless. Unnecessary.

[05:46] Rin

Rejected, rejected, rejected!

[05:49] Rin

Huh?

[06:01] Miz

All right, Kenshi-chan,

I am your opponent today.

[06:05] Ken

Thank you!

[06:07] Ama

Minaho-sama is Seto-sama's intelligence officer,

[06:11] ---

so I can't really picture her fighting.

[06:13] Kir

Same for me, even though I've known her since I was a child...

[06:17] Rin

Kiriko-sama, you're the vanguard.

[06:19] Rin

We from the intelligence department are the rear guard,

[06:22] ---

so we avoid being seen in combat.

[06:25] Rin

It's only natural that you don't know.

[06:37] Kir

Empty-handed? Aikido?!

[06:40] Rin

She's not particularly skilled with weapons, but...

[06:50] Kir

Even Sasami-sama?!

[07:07] Rea

Minaho-sama, thank you for going through all this trouble for Kenshi.

[07:12] Min

Of course. He's my precious nephew, so don't mention it.

[07:16] Min

However...

[07:17] Rea

However?

[07:19] Min

I don't know how I feel
about him being groomed according

[07:22] Min

to the tastes of Seto-sama's circle.

[07:24] Min

I mean, he is cute.

[07:26] Rea

I am trying to change the direction,
but I am too powerless.

[07:32] Min

Just like Nobu-chan.

[07:36] Rea

How is his physical side?

[07:39] Min

No complaints there.

[07:41] ---

His reflexes are especially amazing.

[07:44] Min

He's already on the level of
a low-ranked fighter as a child.

[07:49] Min

The next task is to have him experience
as many diverse things as possible...

[07:53] Rea

I guess we have nothing to worry about there, then.

[07:56] Min

I mean, the people from Earth
are already exceptional,

[07:59] Min

and then all the riff-raff from across
the Federation are here, too.

[08:04] Min

But. More. Importantly.

[08:08] Min

I heard that you finally made up your mind.

[08:12] Min

So you, too, will go ahead of me, then?

[08:17] Min

Not only do I have to endure Seto-sama's
suppressed laughs, Funaho-sama's sighs,

[08:20] Min

and Misaki-sama's teary-eyed "poor thing,"

I also have suffer the daggers to my heart

[08:24] Min

that Misaki-sama, Utsutsumi-sama,
other royals, and the ladies-in-waiting cast

[08:29] Min

by averting their eyes uncomfortably.

[08:31] Min

Can you even fathom how I feel when
Kanemitsu-ojisama and Yuuzaki-sama

[08:34] Min

deliver the finishing blow to me
when they say "we'll try harder next time"?!

[08:39] Ten

I-I'm sorry.

[08:41] Min

To make up for it, I demand two days'
worth of "Tenchi-chan is all mine"!

[08:47] Min

Understood?

[08:49] Ten

Y-Yes.

[08:51] Min

That goes to all of you
eavesdropping there, as well!

[09:00] Min

But, really, congratulations.

[09:03] Min

I didn't just come for Kenshi-chan today,
but also to check in

[09:07] Min

with you and to arrange
things for the future.

[09:09] Ten

Arrange things?

[09:28] Kir

What... brings you all here?

[09:32] Set

Oh? We're family, aren't we?

[09:35] Kir

Yes! Of course you are!

[09:37] ---

But isn't the Masaki
house a higher priority?

[09:40] Set

To the outside world, the Yamada
house has a higher position.

[09:43] Set

Besides, there are a lot of things
we're interested in, you know?

[09:48] Set

You are doing it, right?

[09:50] Kir

D-Doing what exactly?

[09:52] Fun

Your conjugal duties, of course.

[09:57] Kir

T-That's... like most people, probably...

[10:01] Set

Like most people, eh?

[10:10] Nio

Oh, just Yuuzaki-sama?

[10:14] Nio

What about Kenshi-chan?

[10:16] Set

Kenshi-chan got a head start.

[10:19] Noi

Oh, I see.

[10:21] Noi

I shall bring something to drink, then.

[10:22] Set

Right, the timing might be good for that.

[10:26] Noi

Here you go.

[10:27] Yuu

Thank you.

[10:31] Yuu

Delicious.

[10:34] Yuu

All right, here I go!

[10:39] Noi

I guess that was too little.

[10:41] Set

She completely forgot
that she's supposed to go easy on him.

[10:49] Set

Well I guess that just means
the training is going well.

[10:55] Air

Both here and in space,
things have really calmed down, huh?

[10:59] Kat

That Seina kid has really done
a good job attracting

[11:03] Kat

all the trouble to himself.

[11:05] Kat

Being released from Seto-dono's clutches should give him some respite, though.

[11:09] Air

It is ironic that, as a result, he's had to return to Earth.

[11:14] Kat

He did experience many things that others will never even glimpse in a lifetime.

[11:19] Kat

It'll be good for him to take it easy for a while.

[11:23] Kat

I heard that he's actually able to enjoy himself on that island.

[11:28] Air

I would die of boredom there.

[11:30] Kat

Even though the kid has taken on so much, both the Federation and Renza

[11:34] Kat

still have a lot of things to do.

[11:36] Kat

That's your responsibility.

[11:38] Air

That's annoying work!

[11:41] Kat

You brought it upon yourself.

[11:43] Air

You'll be in this soon enough.

[11:49] Kat

That's true.

[11:51] Kat

We can't just keep forcing the annoying business onto Tenchi and that kid.

[11:56] Kat

It's about time I gave back, as well.

[12:02] Ken

I'm sorry, Grandpa!

[12:18] Kat

I guess giving back will have to wait a bit.

[12:22] Air

You're giving back plenty as it is.

[13:00] Ken

Why? Why?

[13:12] Mis

And done.

[13:16] Fun

Now it's my turn.

[13:19] Sas

Funaho-okaasama, I haven't seen you do that one thing in so long.

[13:24] Fun

All right, let's change what we're using today.

[13:28] Fun

Ayeka-chan, do you have some thread?

[13:33] Fun

Sorry for the wait.

[13:35] Fun

Here we go.

[13:53] Ken

How can simple thread be like that?

[13:58] Sas

Funaho-okaasama used do this with a chain in the past.

[14:02] Aye

And sure, even my mother was not able to best her spearmanship, but this is...

[14:20] Fun

Let's call it a day here.

[14:23] Fuk

Me next! My turn next!

[14:28] Fun

Kiriko-chan?

[14:30] Kir

Please indulge her. It'll make her happy.

[14:35] Fun

All right.

[14:40] Fuk

Again! Again!

[14:44] Fuk

One more time!

[14:44] Ama

Seto-sama, you're the last one left.

[15:02] Ryou

So, what's with that?

[15:05] Aye

Grandmother...

[15:06] Ryou

Isn't she being a little childish?

[15:10] Set

Battles are won with numbers and ability.

[15:13] Set

The talent here is to be able to procure that!

[15:16] Ryou

Yeah, that's what we call immature.

[15:18] Set

Now, let's go!

[15:42] Ken

Um, weapons, weapons!

[15:47] Ryou

With that said, still impressive.

[15:50] Set

Sortie.

[15:51] Ken

What, already?!

[16:00] Game

Game over!

[17:09] Ich

She's never been good at holding back.

She's just awkward like that.

[17:17] Set

They even called her a
muscle-brained berserker before.

[17:21] Ten

We should stop her.

[17:23] Set

It's fine, he's dodging properly.

[17:41] Mito

Huh? Huh?

[17:42] Mito

Huh?!

[17:43] Mito

Where am I?!

[17:46] Ich

That's too much.

[17:49] Sei

I'll let Mikami-sama know.

[17:53] Mik

Apparently she's here.

[17:55] Mash

She goes missing on the ship
and is found on Earth?

[17:59] Misa

With that kind of phenomenon,
you just have to get used to it.

[18:03] Mas

I might get used to the
phenomenon, but I still worry.

[18:06] Mina

You said it.

[18:07] ---

Well, I guess at least
that's one worry less.

[18:11] Mik

Oh, you've become remarkably less stubborn.

[18:15] Min

Hmpf!

[18:16] Mis

I mean there were Grandmother's
threats... persuasion,

[18:18] Mis

the pressure of Mother's silence,

[18:21] Mis

and the finishing blow
of my sister's wailing.

[18:24] Mas

But...

[18:27] Mas

I guess Mihoshi's smile must
have been the number-one reason.

[18:34] Mis

Yes.

[18:35] Nio

Here are some more refreshments.

[18:39] Mas

But to think that you'd
stick around for this long.

[18:45] Noi

I still consider myself lucky.

[18:51] Mas

Then I said nothing.

[19:04] Sei

It's way late, but
congratulations, Tenchi-senpai.

[19:09] Ten

Thank you. But it's not official yet.

[19:13] Ten

If something happens though,
I'll come to you and Kai-kun for advice.

[19:18] Sei

I don't know if we'll be able to give any...

[19:21] Ten

I have faith in you, senpai.

[19:24] Sei

Yeah...

[19:33] Azu

Therefore, we cannot make any public

announcements about them at present.

[19:39] Azu

It will still take a while
before we can make it official,

[19:41] Azu

but we cannot keep things
the way they are any longer.

[19:45] Azu

They all wished for this,
and thus we all came together for

[19:49] Azu

an announcement to just the inner circle.

[19:52] Azu

However, considering this lineup,
the announcement will certainly cause an uproar.

[19:59] Azu

Regarding Earth, Yamada Seina-dono
has a lot of influence.

[20:04] Azu

My wife, the first empress of Jurai,
is also from this place.

[20:09] Azu

If you consider that,
we are the Galactic Federation.

[20:12] Azu

And then, the Renza Federation,
with whom official exchange has just begun.

[20:17] Azu

Though the negotiations will
certainly prove be difficult at times.

[20:26] Azu

Well, let's forget about that for now

[20:29] Azu

and celebrate this auspicious
occasion with them!

[20:47] Ten

Thank you all for taking the time
to be with us today.

[20:59] Ten

When I met them, I was just 15 years old.

[21:03] Ten

I was a child who had
just entered high school.

[21:05] Ten

On top of that, I was
living as a normal Earthling.

[21:10] Ten

In that normalcy, their
existence itself was bewildering,

[21:14] Ten

and eventually I ended up living
with these women.

[21:18] Ten

I was dragged into many surprising
things, and sometimes into

[21:23] Ten

dangerous situations, but still,
I only have fun memories.

[21:29] Ten

It's true that their abilities
and technologies were very foreign to me.

[21:34] Ten

But learning that they feel the same
kind of emotions as I do, and that

[21:39] Ten

they live their lives as I do was the reason
that we were able to live

[21:42] Ten

together for so long.

[21:43] Ten

When we moved in together,
I didn't think about anything.

[21:50] Ten

I mean, life with them meant
that I didn't have the leeway to think much,

[21:57] Ten

but the trigger that made me think
that things can't just stay like

[22:03] Ten

this forever was hearing
about Seina-kun's wedding plans.

[22:09] Ten

On Earth, you traditionally
have to choose a single person.

[22:18] Ten

But the more I thought about it,
the more I realized that the

[22:20] Ten

current situation is too dear to me.
In the end, I realized that

[22:24] Ten

I could not bear the thought
of losing even a single one of them.

[22:32] Ten

To me, all of them being there
had become more than natural.

[22:40] Ten

They had become like family to me.

[22:50] Ten

Can I...

[22:52] Ten

Can I... make a selfish wish?

[23:02] Ryo

Are you stuck or something?

[23:07] Ten

No, I just remembered reading
something in a book once.

[23:11] Ten

Family means that at some point you
have to become independent.

[23:14] Ten

You can't stay in your cradle forever.

[23:20] Ryo

You've got it all wrong.

[23:22] Ten

I do?

[23:23] Ryo

Yes, every single one of us has
jumped out of our respective cradles.

[23:32] Ryo

We became independent
and made a family in a new place.

[23:36] Ryo

And that place is wherever you are, Tenchi.

[23:44] Aye

That's true, Tenchi-sama.

[23:47] Sas

Tenchi-niichan.

[23:49] Was

Tenchi-dono.

[23:51] Mih

Tenchi-san!

[23:53] Noi

Tenchi-sama.

[24:00] Ryo

Well, one of us has been
to this place before.

[24:06] Was

Should we take a vote, then?

[24:15] Ten

Thank you.

[24:19] Ten

Then you all want to—

[24:26] Ten

We would like to officially inform you
that we all agreed to become a family.

[24:33] Ten

While we still have a lot to learn,
we will continue to do everything

[24:39] Ten

we can to support each other.

[24:41] Ten

I humbly ask for your guidance
and encouragement going forward.

[24:50] Azu

If anybody objects to this union,
please raise your hand.

[25:03] Azu

I hereby declare
the marriage unanimously accepted.

[25:07] Azu

Congratulations!

[25:40] Air

I know this is supposed to
be a time for fun, but seriously,

[25:43] Air

when are you going to get married?

[25:47] Kat

Not just your sister, but your
nephew also got it done before you.

[25:51] Min

It's not like the order matters for this.

[25:55] Mit

Speaking of, Airi-sama,
when was your wedding ceremony?

[26:03] Min

Wait, what?!

[26:06] Air

Oh, we haven't had one yet.

[26:07] Kat

That's true.

[26:10] Air

I mean we haven't announced
that Yosho is alive yet,

[26:14] Air

so obviously we can't have a wedding
or even an announcement.

[26:17] Min

H-Hold on! Mother, is this true?!

[26:20] Min

Then why have you pressured me all
this time about not being married?!

[26:26] Air

We just didn't have a ceremony!
You don't even have a partner!

[26:30] Min

You and Seto-sama are the reason
I don't have a partner yet!

[26:33] Set

Minaho-chan, I'll be able to
make time real soon.

[26:38] Min

How many centuries have
you been saying that?!

[26:40] Ten

I guess it was unavoidable.

[26:43] Sein

What should we do?

[26:44] Ten

Us saying anything would be a bad idea.

[26:47] Sei

I mean, she was very considerate
when everything was so troublesome.

[26:52] Ten

All we can do is pray
that she meets someone good.

[26:56] Sei

I agree.

Revision #1

Created 2024-02-14 04:05:33 UTC by whimsee

Updated 2024-02-14 04:05:34 UTC by whimsee